

Subjets

Arratibel Arrondo, Josean. (Eusko Jaurlaritza. Ekonomia eta Ogasun Saila. Sancho el Sabio, 35. 20010 Donostia): Euskal Herriogasuntza nagusiaren finantzaketarako arazoak: irtenbide juridiko baten azterketa (Problems of the financing of the General Treasury of the Basque Country: study of a juridical solution) (Orig. eu) In: *Eleria*. 1, 5-17

The determination of the amount of money that each historic territory has to contribute to the budget of the Autonomous Community is regulated, basically, in the "Estatuto de Gernika", in the named LTH, as well as in the annual Laws of Budgets. In spite of this fact, there are confrontations between the Statutory representatives and the Basque Government, in the Basque Council of Public Treasury. We will go through its juridical, doctrinal and jurisprudential basis. Ending that the Basque financial regulations provides the sources of the Basque General Treasury.

Arrieta Alberdi, Jon. (Euskal Herriko Unibertsitatea. Zuzenbide Fakultatea. Manuel de Lardizabal, 2. 20009 Donostia): Vascones eta Vasconia Accursioren Magna Glossa delakoan (The Vascones [Basque people] and Vasconia [Basque Country] in the Magna Glossa of Accurcius) (Orig. eu) In: *Eleria*. 1, 18-27

It is provided the transcription of an Accursio's gloss to a rule of the Digesto (1.18.3) according to which the provincial governor is a simple individual when is outside the law, and then he cannot apply his "imperium". Accursio recalls in his gloss that the Basque people apply this thesis to the king on England and they do not consider themselves under his control. The glossarist disagrees, and alleges that the king will always be able to delegate his jurisdiction, although it will have to be performed according to the customs of the place.

Ruiz Larrea, Nekane. (Eusko Jaurlaritza. Hezkuntza Saila. Duque de wellington, 2. 01010 Vitoria-Gasteiz): Delitutik eratorritako erantzukizun zibila (Civil liability derived from crime) (Orig. eu) In: *Eleria*. 1, 28-41

The civil liability is a phenomenon that comes out in all the branches of the law and although its regulation is different in each juridical field, the civil liability in itself is unique.

Starting from this idea, the present work analyses the civil liability derived from the crime; we will deal with the duality of regulations (civil and penal ones) about the civil liability and the contradictory consequences that it involves, as well as the figure of the civil liability.

Linguistic law

Iriondo Arana, Xabier. (Euskal Herriko Unibertsitatea. Zuzenbide Fakultatea. Manuel de Lardizabal, 2. 20009 Donostia): Hizkuntz eskubideen deklarazio unibertsala: sorrera, eduki juridikoa eta etorkizuna (Universal statement of linguistic rights: birth, juridical contents and future)(Orig. eu) In: *Eleria*. 1, 43-50

In June 1996, the process of redaction of the Universal Declaration of Linguistic Rights has finished in Barcelona with the signature of more than 220 people representing about 100 NGOs, 60 PEN clubs and another institutions. The elaboration process has finished but another age begins with the presentation in society of this document: The age of the long way towards the adoption of it like UNO's International Declaration. This text is one approximate overview about the elaboration process, the general principles and the hipotetic future of this UDLR, with the main goal of showing the lectors what the UDLR is and what importance it has to arrive finally to the desired *linguistic peace between all languages*.

Trials and Courts

Resolution of the Supreme Court of Justice about the linguistic requirements of the substitute judges. Appeal for legal protection on the translation systems in the courts. Sentence of the Provincial Court of Bizkaia in relation to the interpreters in the trials. (Orig. eu) In: *Eleria* 1, 51-54

The Juridical basque

Lozano Santos, Joseba. (Herri Ardujaritzaren Euskal Erakundea. Adriano VI, 20. 01008 Vitoria-Gasteiz): Zenbait argibide euskara juridikoaren gainean (Some explanations about the juridical Basque) (Orig. eu) In: *Eleria* 1, 55-75

Interviews. Interview to Emilio Olabarria, Member of the General Board of the Judiciary. (Orig. eu) In *Eleria* 1, 77-79

Columns

Aizega Zubillaga, Joxe Mari

The possible solutions to the financing problems of the Spanish Social Security (reform of the systems of private security) (Orig. eu) In: *Eleria*. 1, 81-88

News. Publications. Congresses. (Orig. eu). In: *Eleria* 1, 89-92

Images

Aragonés Estella, Esperanza (Carlos III, 26 - 4. ezk. - 31003 Iruñea):

Views of the beyond in the Romanesque of Navarre (representation of heaven and hell and the punishments corresponding to each sin, XII century and the first half of the XIII century). (Orig. eu). In: *Eleria*. 1, 93-97